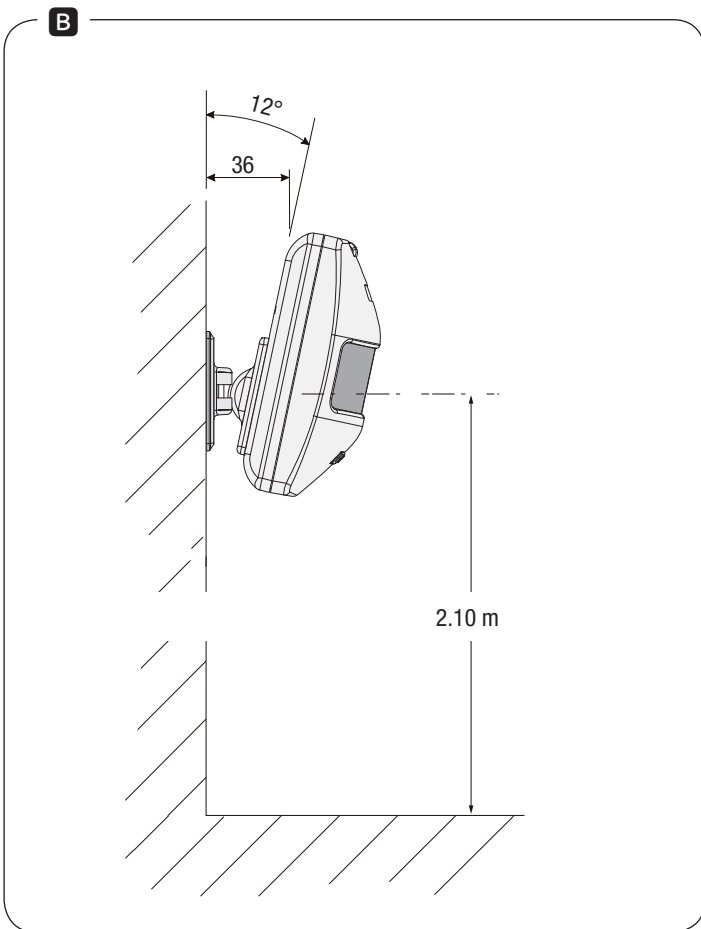
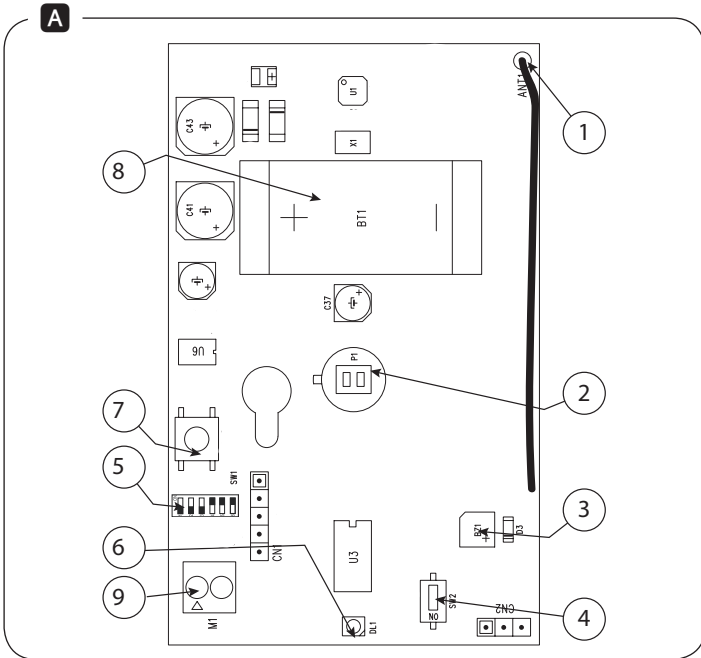




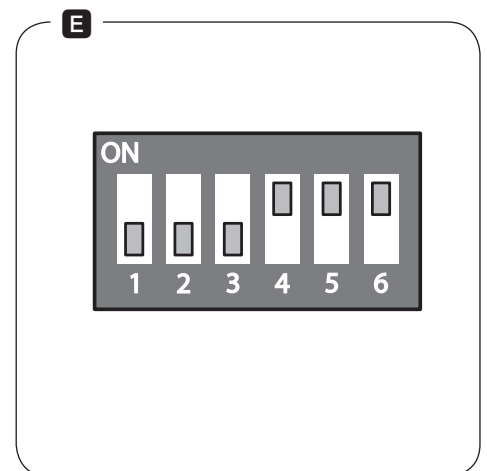
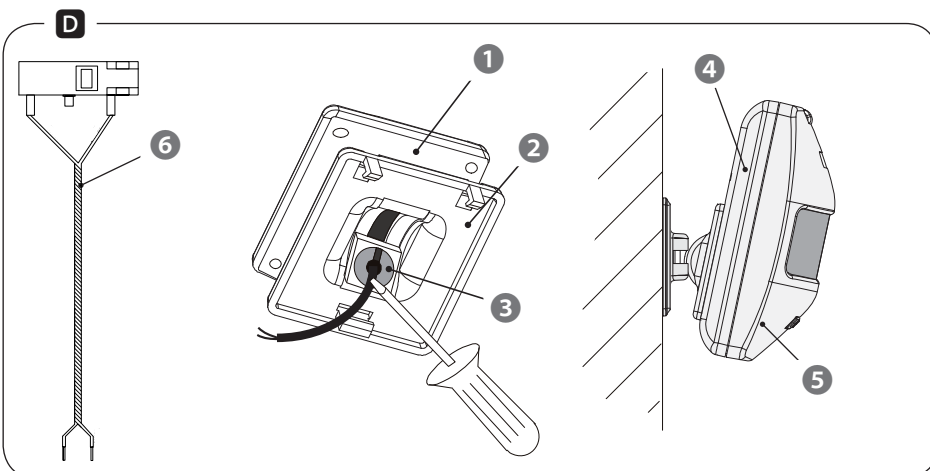
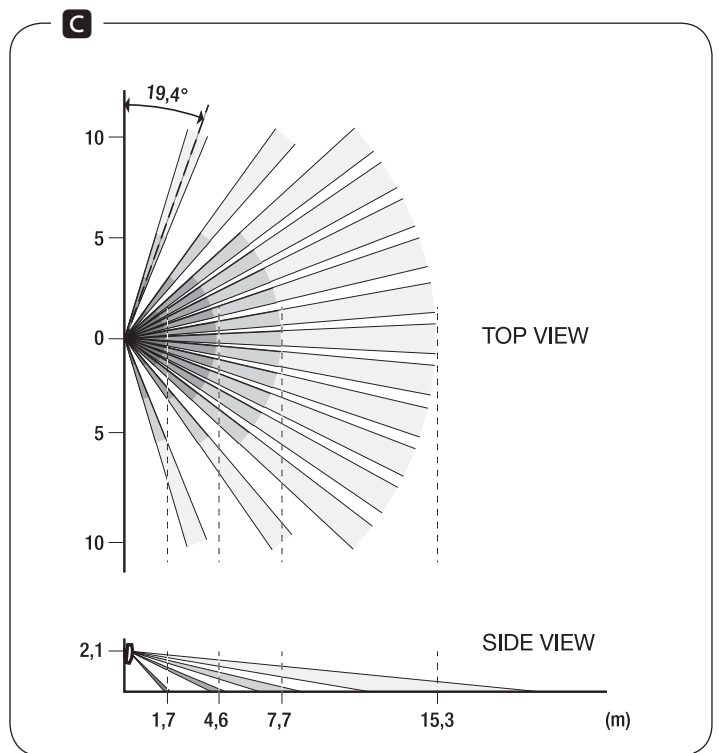
CAME

119RV97

SIR215WL



IP 30 -10°C 55°C $110 \times 60 \times 46 \text{ mm}$ **85 g**



IT 001SIR215WL Sensore volumetrico via radio Dualband 433/868 MHz**Descrizione**

Sensore volumetrico di raggi infrarosso, per ambienti interni. Comunica via radio ed è alimentato a batteria.

Il sensore è provvisto anche di un dispositivo anti apertura (7). Se il contenitore viene aperto, il sensore attiva l'allarme.

Principali componenti scheda A

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Antenna | 6. Led di segnalazione |
| 2. Sensore a infrarosso | 7. Dispositivo anti apertura |
| 3. Buzzer | 8. Batteria di alimentazione (Litio ½AA) |
| 4. Pulsante autoapprendimento | 9. Morsetteria Tamper antistrappo |
| 5. Dip-switch programmazione | |

Dati tecnici

Tipo	SIR215WL
Frequenza	433.92/868.65 MHz
Tensione di alimentazione	3,6 V
Assorbimento massimo	72 mA
Copertura volumetrica C	110°, portata 15 m
Umidità relativa max	80% (senza condensa)
Durata batteria	2 anni per 20 attivazioni/giorno (@20°C)
Portata	200 m in aria aperta (@ 868,65 MHz) 100 m in aria aperta (@ 433,92MHz)

Montaggio D

Prima di installare il sensore, accertarsi che nell'ambiente non ci siano cause che possano alterare il buon funzionamento del sensore, per esempio: fonti dirette di calore, luce solare diretta, presenza di animali nell'area protetta.

Il sensore deve essere posto ad una altezza di circa 2,1 m e con una inclinazione che, per la massima copertura, deve essere di 12° B.

- Installare il cavetto tamper (6) nella staffa posteriore (1), far passare il cavetto attraverso la vite forata.
- Fissare lo snodo alla parete tramite i 4 fori predisposti nella staffa posteriore (1) (se necessario staccare anche la controstaffa (2)).
- Orientare il sensore nella posizione voluta e bloccarlo (con l'inclinazione di 12°) stringendo con un cacciavite la bussola in ottone (3).
- Rimuovere il coperchio del sensore (5) e togliere la scheda elettronica.

- Infilare il cavetto tamper nel fondo del sensore (4) e fissarlo allo snodo.
- Rimontare la scheda elettronica.
- Collegare i fili tamper alla morsetteria (9).
- Programmare e attivare il sensore (vedi sezioni).
- Richiudere il sensore.

Programmazione

Togliere lo strip della batteria. Procedere con le regolazioni, le selezioni e i test sul Dip-switch, solo dopo un paio di minuti per fare in modo che il sensore si stabilizzi.

DIP	<-- configurazione di default E -->	
Dip 1	OFF = dopo una rilevazione si disattiva per 3 minuti	ON = trasmissione continua a ogni rilevazione (Walk Test)
Dip 2	OFF = sensibilità di rilevazione standard	ON = diminuzione sensibilità di rilevazione
Dip 3 ¹	OFF = potenza segnale radio standard	ON = diminuzione potenza segnale radio
Dip 4 ²	ON = LED abilitato	OFF = LED disabilitato
Dip 5 ³	ON = BUZZER abilitato	OFF = BUZZER disabilitato
Dip 6	ON = tamper disabilitato (default)	OFF = tamper abilitato

¹ Eseguire un test con potenza diminuita per assicurarsi che il sistema funzioni anche in condizioni sfavorevoli di segnale. Poi riportare il Dip in OFF.

² Il Led (6) emette un segnale rosso quando il sensore entra in allarme.

³ Se la batteria è scarica, il Buzzer emetterà 4 beep di segnalazione.

A fine programmazione (e a ogni successiva modifica) è necessario premere il pulsante di autoapprendimento (4).

Attivazione

Per attivare il sensore è necessario seguire le istruzioni riportate nel "Manuale Installatore" della centrale CP, oppure attraverso un PC e il software SWLink, usando il codice seriale riportato sul supporto batteria (8).

E' possibile effettuare un test della qualità della comunicazione radio, eseguendo delle pressioni veloci dello switch (7), il led (6) deve seguire istantaneamente lo stato dello switch: ad ogni pressione il led diventerà VERDE e al rilascio ROSSO. Se il led non risponde istantaneamente è sintomo di una scarsa qualità del segnale. Verificare l'installazione.

EN 001SIR215WL Dual band 433/868 MHz volumetric radio-based sensor**Description**

Infra-red volumetric sensor, for indoor use. It communicates via radio and is battery powered. The sensor is fitted with a tamper-proof device. (7). If the container is opened, the sensor triggers an alarm.

Card main components A

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Antenna | 6. LED signal light |
| 2. Infra-red sensor | 7. Tamper-proof device |
| 3. Buzzer | 8. AA Lithium Battery power-source ½ |
| 4. Self-learning button | 9. Tear-resistant Tamper terminal block |
| 5. Programming dip-switch | |

Technical data

Type	STXW003WL
Frequency	433.92/868.65 MHz
Power supply	3.6 V
Max power draw	72 mA
Volumetric coverage C	110°, range 15 m
Max. relative humidity	80% (with no condensation)
Lasted battery	2 years for 20 activations / day (@20°C)
Range	200 ms in open air (@ 868,65 MHz) 100 ms in open air (@ 433,92MHz)

Installation D

Before installing the sensor, make sure the room is free of any interferences that may alter the proper functioning of the sensor, for example: direct sources of light, direct sun light, any animals in the protected area.

The sensor should be placed at about 2.1 m high and angled at 12° to provide maximum coverage B.

- Install the Tamper cable (6) in the rear bracket (1), then pass the cable through the drilled hole.
- Fasten the joint to the wall using the four pre-punched holes on the back bracket. (1) (if necessary also detach the counter-bracket (2)).
- Aim the sensor in the required direction and lock it (at a 12° angle) by tightening the brass bushing (3).
- Remove the sensor cover (5) and detach the electronic card.

- Insert the Tamper cable into the bottom of the sensor (4) and secure it to the joint.
- Re-attach the electronic card.
- Connect the Tamper wires to the terminal block (9).
- Program and activate the sensor (see sections).
- Close the sensor back up.

Programming

Remove the battery strip. Make required adjustments, selections and tests on the dip-switch, only after a few minutes, to give time to the sensor to stabilise.

DIP	<-- default configuration E -->	
Dip 1	OFF = after detection it deactivates for 3 minutes	ON = continuous transmission with every detection (Walk Test)
Dip 2	OFF = standard detection sensitivity	ON = diminished detection sensitivity
Dip 3 ¹	OFF = standard radio-signal power	ON = diminished radio-signal power
Dip 4 ²	ON = LED enabled	OFF = LED disabled
Dip 5 ³	ON = BUZZER enabled	OFF = BUZZER disabled
Dip 6	ON = Tear-resistant Tamper disabled	OFF = Tear-resistant Tamper enabled

¹Run a test with finished power to ensure that the system works even with unfavourable signal conditions. The reset the dip-switch to OFF.

² The LED-warning light issues a red light when the sensor triggers and alarm. (6)

³ If the battery is flat, the buzzer will sound four warning beeps.

When you are finished programming (and after any other changes) you must press the self-learning button. (4).

Activation

To activate the sensor, follow the instructions in the control unit's "Installer's manual"; or you can do it via PC and the SWLink software, using the serial code showing on the battery support. (8).

A radio communications quality test can be carried out. Pressing the switch (7) quickly, the LED (6) must instantly follow the switch status: each time it is pressed, the LED will turn GREEN and RED when it is released. If the LED does not respond instantly, this is a symptom of poor signal quality.

FR 001SIR215WL Capteur volumétrique via radio à deux bandes 433/868 MHz**Description**

Capteur volumétrique de rayons infrarouges pour intérieurs. Alimenté par batterie, il communique via radio.

Ce capteur est également doté d'un dispositif anti-ouverture (7). En cas d'ouverture du boîtier, le capteur active l'alarme.

Principaux composants carte A

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Antenne | 6. Voyant |
| 2. Capteur à infrarouges | 7. Dispositif anti-ouverture |
| 3. Buzzer | 8. Batterie d'alimentation (Lithium ½AA) |
| 4. Bouton auto-apprentissage | 9. Barrette autoprotection anti-cisaillement |
| 5. Commutateur DIP programmation | |

Données techniques

Type	SIR215WL
Fréquence	433.92/868.65 MHz
Tension d'alimentation	3,6 V
Absorption maximum	72 mA
Couverture volumétrique C	110° , portée 15 m
Humidité relative max.	80% (sans condensation)
Durée batterie	2 ans pour 20 activations / jour (@20°C)
Portée	200 m en air ouvert (@ 868,65 MHz) 100 m en air ouvert (@ 433,92MHz)

Installation D

Avant d'installer le capteur, s'assurer de l'absence de toute cause pouvant altérer son bon fonctionnement comme par exemple : sources de chaleur directes, lumière directe du soleil, présence d'animaux dans la zone protégée.

Le capteur doit être positionné à une hauteur d'environ 2,1 m et, pour une couverture maximale, selon une inclinaison de 12° B.

- Installer le câble de l'autoprotection 6 dans l'étrier postérieur 1 et le faire passer à travers la vis à trou.
- Fixer l'articulation au mur à l'aide des 4 trous prévus dans la bride postérieure 1 (si nécessaire, détacher également la contre-bride 2).
- Orienter le capteur dans la position souhaitée et le bloquer (selon une inclinaison de 12°) en serrant la douille en laiton à l'aide d'un tournevis 3.
- Enlever le couvercle du capteur 5 et la carte électronique.
- Introduire le câble de l'autoprotection au fond du capteur 4 et le fixer à la rotule.

- Réinstaller la carte électronique.
- Connecter les fils de l'autoprotection à la barrette 9.
- Programmer et activer le capteur (voir sections).
- Refermer le capteur.

Programmation

Enlever la bandelette de la batterie. N'effectuer les réglages, les sélections et les tests sur le commutateur DIP qu'au bout de deux minutes de manière à permettre au capteur de se stabiliser.

DIP	<-- configuration par défaut E -->	
Dip 1	OFF = 3 minutes de désactivation à la suite d'une détection	ON = transmission continue à chaque détection (essai de marche)
Dip 2	OFF = sensibilité de détection standard	ON = réduction sensibilité de détection
Dip 3 ¹	OFF = puissance signal radio standard	ON = réduction puissance signal radio
Dip 4 ²	ON = voyant activé	OFF = voyant désactivé
Dip 5 ³	ON = BUZZER activé	OFF = BUZZER désactivé
Dip 6	ON = Autoprotection anti-cisaillement désactivée	OFF = Autoprotection anti-cisaillement activée

¹ Effectuer un test à une puissance réduite de manière à s'assurer que le système fonctionne même dans des conditions de transmission de signal défavorables. Positionner de nouveau le commutateur DIP sur OFF.

² Le voyant 6 émet un signal rouge lorsque le capteur est en état d'alarme.

³ Le Buzzer émet 4 bips en cas de batterie déchargée.

Au terme de la programmation (et après toute autre modification), appuyer sur le bouton d'auto-apprentissage 4.

Activation

Pour activer le capteur, suivre les instructions fournies dans le « Manuel Installateur » de la centrale CP ou bien se servir d'un PC et du logiciel SWLink en utilisant le numéro de série indiqué sur le support de la batterie 8.

☞ Pour tester la qualité de la communication radio appuyer plusieurs fois de suite sur l'interrupteur 7 : la led 6 doit suivre instantanément l'état de l'interrupteur, elle sera VERTE à chaque pression et ROUGE au relâchement. La qualité du signal est faible lorsque la led ne répond pas immédiatement.

ES 001SIR215WL Sensor volumétrico a través de radio Dualband 433/868 MHz**Descripción**

Sensor volumétrico de rayos infrarrojos para interiores. Comunica a través de radio y está alimentado con batería.

El sensor cuenta también con un dispositivo anti-abertura (7). Si la caja se abre, el sensor activará la alarma.

Principales componentes tarjeta A

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Antena | 6. Led de señalización |
| 2. Sensor de infrarrojos | 7. Dispositivo anti-abertura |
| 3. Buzzer | 8. Batería de alimentación (Litio ½AA) |
| 4. Pulsador autoaprendizaje | 9. Caja de bornes Tamper anti-tirones |
| 5. Dip-switch programación | |

Datos técnicos

Tipo	SIR215WL
Frecuencia	433.92/868.65 MHz
Tensión de alimentación	3,6 V
Consumo máx	72 mA
Copertura volumétrica C	110°, alcance 15 m
Humedad relativa máx	80% (sin condensación)
Durada batería	2 años por 20 activaciones / día (@20°C)
Alcance	200 m en abierta de aire (@ 868,65 MHz) 100 m en (@ de abierta de aire 433,92 MHz)

Instalación D

Antes de instalar el sensor cerciorarse que en el ambiente no haya factores que puedan alterar el correcto funcionamiento del mismo, por ejemplo: fuentes directas de calor, luz solar directa, presencia de animales en el área protegida.

El sensor debe ponerse a una altura de aprox. 2,1 m y con una inclinación de 12° para garantizar la máxima cobertura B.

- Instalar el cable Tamper 6 en la pletina superior 1, hacer pasar el cable a través del tornillo taladrado.
- Fijar la articulación a la pared a través de los 4 orificios predispuestos en la brida posterior 1 (si fuera necesario, quitar también la contrabrida 2).
- Orientar el sensor en la posición deseada y bloquearlo (con la inclinación de 12°) apretando con un destornillador la brújula de latón 3.
- Extraer la tapa del sensor 5 y quitar la tarjeta electrónica.

- Insertar el cable tamper en el fondo del sensor 4 y fijarlo a la articulación.
- Volver a montar la tarjeta electrónica.
- Conectar los cables Tamper a la caja de bornes 9.
- Programar y activar el sensor (véase secciones).
- Volver a cerrar el sensor.

Programación

Quitar el strip de la batería. Efectuar las regulaciones, las selecciones y los test del Dip-switch, sólo después de un par de minutos para que el sensor se estabilice.

DIP	<-- configuración por default E -->	
Dip 1	OFF = después de una detección se desactiva por 3 minutos	ON = transmisión continua por cada detección (Walk Test)
Dip 2	OFF = sensibilidad de detección estándar	ON = disminución sensibilidad de detección
Dip 3 ¹	OFF = potencia señal radio estándar	ON = disminución potencia señal radio
Dip 4 ²	ON = LED habilitado	OFF = LED deshabilitado
Dip 5 ³	ON = BUZZER habilitado	OFF = BUZZER deshabilitado
Dip 6	ON = Tamper anti-tirones deshabilitado	OFF = Tamper anti-tirones habilitado

¹ Efectuar un test con potencia disminuida para cerciorarse que el sistema funcione incluso en condiciones desfavorables de señal. Después volver a llevar el Dip en OFF.

² El Led 6 emite una señal roja cuando el sensor entra en estado de alarma.

³ Si la batería está descargada, el Buzzer emitirá 4 beep de señalización.

Concluida la programación (y con cada modificación sucesiva) es necesario presionar el pulsador de autoaprendizaje 4.

Activación

Para activar el sensor es necesario seguir las instrucciones contenidas en el "Manual para el instalador" de la central CP o mediante un PC y el software SWLink, usando el código serial presente en el soporte de la batería 8.

☞ Es posible efectuar un test de la calidad de la comunicación radio, efectuando presiones rápidas del switch 7, el led 6 debe seguir instantáneamente el estado del switch: con cada pulsación el led será VERDE y al soltarlo ROJO. Si el led no responde instantáneamente significa que la señal es de baja calidad.

PT 001SIR215WL Sensor volumétrico via rádio Dualband 433/868 MHz**Descrição**

Sensor volumétrico de raios infravermelhos para ambientes internos. Comunica via rádio e é alimentado por bateria.

O sensor possui também um dispositivo de lacre (7). Se a caixa for aberta, o sensor activará o alarme.

Componentes principais placa (A)

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Antena | 6. Led de sinalização |
| 2. Sensor a infravermelho. | 7. Dispositivo de lacre |
| 3. Buzzer | 8. Bateria de alimentação (Lítio ½AA) |
| 4. Botão de auto-memorização | 9. Terminal de bornes Tamper anti-remoção |
| 5. Dip-switch de programação | |

Dados técnicos

Tipo	SIR215WL
Frequência	433.92 / 868.65 MHz
Tensão de alimentação	3,6 V
Absorção máxima	72 mA
Cobertura volumétrica (C)	110°, capacidade 15 m
Humidade relativa máx.	80% (sem condensação)
Durada bateria	2 anos para 20 ativações / dia (@20°C)
Potência	200 ms em ar aberto (@ 868,65 MHz) 100 ms em ar aberto (@ 433,92MHz)

Instalação (D)

Antes de instalar o sensor, certifique-se que no ambiente não existam situações que possam alterar o funcionamento do sensor, por exemplo: fontes directas de calor, luz solar directa, presença de animais na área protegida.

O sensor deve estar colocado a uma altura de cerca 2,1 m e com uma inclinação que deve ser de 12° para realizar a cobertura máxima (B).

- Instale o cabo Tamper (6) no suporte traseiro (1), passe o cabo através do parafuso com furo.
- Fixe a articulação na parede através dos 4 furos preparados no suporte traseiro (1) (se necessário solte também o contra-suporte (2)).
- Direcione o sensor na posição desejada e bloqueie-o (com inclinação de 12°) a apertar com uma chave de fendas a bússola em latão (3).
- Retire a tampa do sensor (5) e retire a placa electrónica.
- Introduza o cabo Tamper no fundo do sensor (4) e fixe-o na articulação.

- Remonte a placa electrónica.
- Ligue os fios Tamper no terminal de bornes (9).
- Programe e active o sensor (vide secções).
- Feche o sensor.

Programação

Retire o strip da bateria. Faça as afinações, as selecções e os testes no Dip-switch somente após alguns minutos, para que o sensor se estabilize.

DIP	<-- configuração predefinida (E) -->	
Dip 1	OFF = depois de uma verificação, se desactiva por 3 minutos	ON = transmissão contínua a cada verificação (Walk Test)
Dip 2	OFF = sensibilidade de verificação padrão	ON = redução sensibilidade de verificação
Dip 3 ¹	OFF = potência do sinal de rádio standard	ON = redução da potência do sinal de rádio
Dip 4 ²	ON = LED habilitado	OFF = LED não habilitado
Dip 5 ³	ON = BUZZER habilitado	OFF = BUZZER não habilitado
Dip 6	ON = Tamper anti-remoção desabilitado	OFF = Tamper anti-remoção habilitado

¹ Execute um teste com potência reduzida para certificar-se que o sistema funcione também em condições desfavoráveis de sinal. Recoloque o Dip em OFF.

² O Led (6) emite um sinal vermelho quando o sensor entra em alarme.

³ Se a bateria estiver descarregada, o Buzzer emite 4 beeps de aviso.

Ao fim da programação (e depois de cada alteração) é necessário premer o botão de auto-memorização (4).

Activação

Para activar o sensor é necessário seguir as instruções do "Manual do Instalador" da central CP, ou através de um PC e o software SWLink, usando o código serial indicado no suporte da bateria (8).

☞ É possível efectuar um teste de qualidade da comunicação rádio, a executar pressões rápidas do switch (7), o led (6) deve seguir instantaneamente o estado do switch: a cada pressão, o led apresenta-se VERDE e ao soltar VERMELHO. Se o led não responder instantaneamente significa que a qualidade do sinal é ruim.

RU 001SIR215WL Беспроводной двухдиапазонный ИК-извещатель 433/868 МГц**Описание**

ИК-извещатель предназначен для установки внутри помещения. Устройство осуществляет обмен радиосигналами и питается от батареи.

Извещатель оснащен устройством защиты от вскрытия (7). При вскрытии или снятии корпуса извещатель активирует тревожную сигнализацию.

Основные компоненты платы (A)

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Антенна | 6. Светодиодный индикатор |
| 2. ИК-извещатель | 7. Устройство защиты от открывания |
| 3. Зуммер | 8. Батарейка (литиевая ½AA) |
| 4. Кнопка автоматического определения | 9. Колодка подключения тампера для защиты от снятия |
| 5. DIP-переключатели программирования | |

Технические характеристики

Тип	SIR215WL
Частота	433,92/868,65 МГц
Напряжение питания	3,6 В
Макс. потребляемый ток	72 mA
Угол обзора и дальность действия (C)	110°, дальность — 15 м
Макс. относительная влажность	80% (без образования конденсата)
Срок службы батарейки	2 года при 20 операциях в день (при 20°C)
Мощность сигнала	200 м на открытом пространстве (на частоте 868,65 МГц) 100 м на открытом пространстве (на частоте 433,92 МГц)

Монтаж (D)

Перед тем как установить извещатель, необходимо убедиться в том, что в окружающей среде нет помех, которые могут повлиять на работу извещателя, например: прямых источников тепла, прямого солнечного света, присутствия животных в охраняемой зоне.

Извещатель должен быть установлен на высоте порядка 2,1 м и под углом 12°, обеспечивающим максимальную дальность действия (B).

- Вставьте кабель тампера (6) в нижнее крепление (1), просуньте его через отверстие в болте.
- Прикрепите шарнир к стене посредством 4 отверстий, предусмотренных в заднем креплении (1) (при необходимости отсоедините рамку крепления (2)).
- Установите извещатель в желаемое положение и зафиксируйте его (под углом 12°), затянув отверткой медную втулку (3).
- Снимите крышку извещателя (5) и вытащите электронную плату.
- Присоедините кабель тампера в основание извещателя (4) и прикрепите его к шарниру.

- Установите плату обратно.
- Подключите провода тампера к колодке (9).
- Выполните программирование и активацию извещателя (см. соответствующие разделы).
- Закройте извещатель.

Программирование

Снимите защитную ленту батарейки. Подождите пару минут, чтобы извещатель мог стабилизироваться, прежде чем приступить к выполнению всех необходимых регулировок, настроек и проверок с помощью DIP-переключателей.

DIP	<-- Настройки по умолчанию (E) -->	
DIP 1	OFF = после обнаружения происходит отключение извещателя на 3 минуты	ON = постоянная передача при каждом обнаружении (Walk Test)
DIP 2	OFF = стандартная чувствительность обнаружения	ON = пониженная чувствительность обнаружения
DIP 3 ¹	OFF = стандартная мощность радиосигнала	ON = снижение мощности радиосигнала
DIP 4 ²	ON = СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР включен	OFF = СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР выключен
DIP 5 ³	ON = ЗУММЕР включен	OFF = ЗУММЕР выключен
DIP 6	ON = тампер выключен (по умолчанию)	OFF = тампер включен

¹ Выполните тест при сниженной мощности радиосигнала, чтобы убедиться в том, что система работает даже при низком качестве сигнала. Затем установите DIP-переключатель обратно в положение OFF.

² Светодиодный индикатор (6) загорается красным цветом, когда извещатель посылает тревожный сигнал.

³ Если батарейка разрядилась, зуммер издаст 4 звуковых сигнала.

По завершении программирования (и при каждом последующем изменении) необходимо нажимать кнопку автоматического определения настроек (4).

Активация

Для активации извещателя необходимо следовать указаниям, приведенным в инструкции по установке системы охранной сигнализации CP, или выполнить процедуру с помощью ПК и программного обеспечения SWLink, используя заводской номер, указанный на креплении батареи (8).

☞ Можно выполнить проверку качества радиосвязи, несильно нажав несколько раз на переключатель (7), светодиодный индикатор (6) должен мгновенно отразить состояние переключателя: при каждом нажатии светодиодный индикатор будет светиться ЗЕЛЕНЫМ светом, а при отпускании — КРАСНЫМ. Если светодиодный индикатор не меняет цвета при нажатии и отпускании переключателя, это указывает на плохое качество сигнала.